



UN ACERCAMIENTO A LAS VIVENCIAS DE LAS ESTUDIANTES UNIVERSITARIAS MIGRANTES DE RETORNO

Argelia Ramírez Ramírez
Universidad Veracruzana
ramirez.argelia@gmail.com

Área temática: A:13) Educación, desigualdad social e inclusión, trabajo y empleo

Línea temática: 2.3 Educación en contexto rural y migrantes

Tipo de ponencia: Reporte parcial



Resumen

En esta ponencia se presentan los primeros resultados que se obtuvieron de entrevistas realizadas a estudiantes migrantes de retorno de la Universidad Veracruzana, respecto a sus vivencias de integración en la sociedad mexicana y el sistema educativo. El objetivo es acercarse a conocer desde su propia versión, de esta manera las estudiantes se centraron en comentar los retos a los que se enfrentaron durante su regreso. Para este estudio exploratorio y descriptivo, la información se analizó desde la perspectiva de Vargas (2018), quien propone tres tipos de barreras que afrontan los migrantes al regresar al país, las barreras estructurales (económico y administrativas), culturales y sociales.

Palabras clave: Educación superior, Estudiantes, Migración.

Introducción

Los estudios sobre los estudiantes migrantes de retorno son recientes, los primeros fueron realizados por Zúñiga y Hamann (2008), y se han concentrado básicamente en el nivel básico mientras que en el nivel superior son escasos. De ahí el interés por realizar esta investigación, que tiene como pregunta central ¿Cómo han sido las experiencias de los estudiantes migrantes de retorno en el nivel superior? Con lo que se espera aportar a los estudios sobre este grupo de

estudiantes en la Universidad Veracruzana (UV), ya que hasta el momento sólo se hallaron dos investigaciones al respecto (Garrido, 2021a; Garrido, 2021b).

El objetivo es mostrar los primeros resultados sobre un acercamiento que se está realizando sobre la vivencias de las estudiantes migrantes de retorno de la institución a través de entrevistas semiestructuradas. Para ello se contactó a cuatro estudiantes que realizaron su licenciatura, incluso dos de ellas se encontraban estudiando la maestría. De acuerdo a la información hallada, se está realizando un estudio exploratorio y descriptivo desde la perspectiva de Vargas (2018), quien propone tres barreras a las que se enfrentan los migrantes de retorno, tanto en su vida estudiantil como personal al regresar al país, las cuales consisten en las barreras estructurales (económicas y administrativas), barreras culturales y barreras sociales.

Desarrollo

Las generaciones de migrantes se definen por el lugar de origen, la edad y la etapa de vida al momento de su llegada a Estados Unidos (Ortiz, 2020). En el caso de los estudiantes migrantes de retorno, Rumbaut (2006) menciona que pertenecen a la llamada *generación 1.5*, cuya característica es que llegaron a Estados Unidos en la infancia intermedia, es decir entre las edades de 6 a 12 años y se encontraban en edad escolar, por lo que gran parte de su educación había sido en Estados Unidos, por lo tanto se identifican como estadounidenses.

De acuerdo a lo mencionado por las propias informantes se deduce que pertenecen a esta generación, porque cumplen con dichas características y regresaron a México para realizar sus estudios de licenciatura -dos de ellas continúan el posgrado- en la Universidad Veracruzana.

Barreras a los que se enfrentan los estudiantes migrantes

Durante las entrevistas las estudiantes se centraron en relatar los retos a los que se enfrentaron al integrarse a la sociedad mexicana y al sistema educativo. Por ello, se basará en la categorización que realiza Vargas (2018) sobre los tres tipos de barreras al que se enfrentan los migrantes al retornar al país, las cuales son las barreras estructurales (económicas y administrativas), sociales y culturales.

Barreras estructurales

Vargas (2018), las caracteriza como las cuestiones económicas y administrativas educativas que enfrentan los migrantes de retorno en los diferentes niveles educativos, como:

- Falta de acceso a escuelas

- Falta de documentos de identidad o de antecedentes escolares
- Dificultad para conseguir escuela a medio curso
- Ausencia de estrategias para la nivelación académica y la desorientación recibida sobre los procesos de admisión
- Falta de recursos económicos, en un contexto de separación familiar y deportación

En el caso específico de la educación superior, Cortez, García y Altamirano (2015) mencionan que los estudiantes al ingresar, se enfrentan a la burocracia y a los diferentes requisitos de admisión. Además, no cuentan con redes sociales de apoyo y una situación económica complicada, por lo que deben estudiar y trabajar al mismo tiempo. Aun así, los estudiantes se logran adaptar debido a su alto capital cultural y lingüístico.

Barreras culturales

Están constituidas por los siguientes aspectos (Vargas, 2018):

- Dificultades en el manejo del español académico
- Diferencias socioculturales en los contextos escolares
- Diferencias en los contenidos curriculares entre los sistemas estadounidenses y mexicano
- Escaso bilingüismo del personal educativo
- Los maestros no cuentan con una pedagogía intercultural para integrarlos

Dicha problemática en el ámbito educativo se debe a que el modelo escolar no responde a la sociedad actual, es decir que no contempla la diversidad imperante y tampoco valora los antecedentes multiculturales y multilingüísticos de este tipo de estudiantes, por lo tanto el aprendizaje no es significativo para ellos y los alumnos no aprenden, por ello es necesaria una educación inclusiva (Despaigne y Jacobo, 2016).

Y una manera de ayudarlos en esa transición durante sus cursos en el nivel superior, sería que se aplicara realmente una educación intercultural donde se reconociera la diversidad presente en las aulas, ya que ayudaría a fomentar la inter y multiculturalidad al interior de las instituciones, así como entre la comunidad universitaria (Cortez, García y Altamirano, 2015).

Barreras sociales

Son aquellas que Vargas (2018) caracteriza como:

- Separación familiar

- Falta de redes sociales en las escuelas
- Dispersión escolar de los estudiantes migrantes
- Los niños migrantes tienden a aislarse y permanecen invisibles en algunas escuelas
- Discriminación por su forma de hablar o de vestir (pandilla)

Estas situaciones también son tratadas por Baca, García y Sosa (2019), quienes dicen que los estudiantes afrontan cinco dificultades: 1) se sienten invisibilizados porque no hay reconocimiento a su trayectoria académica binacional; 2) se sienten frustrados por no leer o escribir adecuadamente; 3) sienten que los docentes no están preparados adecuadamente para atenderlos respecto a su idioma y cultura; 4) consideran que la educación recibida en Estados Unidos es mejor porque se desarrollaban más debido a las actividades extras que realizaban y 5) se enfrentan a cambios en sus contenidos escolares, materiales y actividades.

Debido a estas múltiples problemáticas que enfrentan, es necesario sensibilizar a la comunidad sobre el tema de los migrantes retorno, para que haya más empatía para comprender las situaciones que están viviendo.

Metodología

La metodología utilizada para este estudio es cualitativa, debido a que la información se recabó a partir de entrevistas semiestructuradas que se realizaron a estudiantes migrantes de retorno de la Universidad Veracruzana. Para su análisis se utilizó el software *Atlas.Ti*, por lo que se basó en la Teoría Fundamentada (Strauss y Corbin, 2002). De esta manera se presenta un estudio exploratorio y descriptivo debido a que a partir de las entrevistas se identificaron las barreras estructurales, culturales y sociales, propuestas por Vargas (2018).

Conclusiones

Con la finalidad de dar respuesta a la pregunta general que guía esta investigación ¿cómo han sido las experiencias de los estudiantes migrantes de retorno en el nivel superior? Y teniendo como objetivo principal de mostrar los primeros resultados sobre un acercamiento que se está realizando sobre la vivencias de las estudiantes migrantes de retorno de la institución a través de entrevistas semiestructuradas, se presentan a continuación los retos que se encontraron al integrarse al país y al sistema educativo. Hasta el momento sólo fue posible entrevistar a cuatro estudiantes, Laura, Yamileth, Esther y María.

Barrera estructural

Respecto a este tipo de barrera (Vargas, 2018), se localizaron las siguientes características:

Dificultad para acceder a la escuela

Entre las problemáticas administrativas, mencionaron el problemas de las equivalencias porque es un proceso largo, ya que desconocen lo que es un perito traductor o la apostilla, aunque esta última no es necesario tramitarla debido a un acuerdo presidencial de 2017 (Jacobo, 2017). Además, dijeron que necesitan más orientación para estas cuestiones porque los administrativos dan por hecho que saben cómo redactar oficios, cuando lo desconocen completamente, es decir que falta también sensibilización por parte de los administrativos, lo que también había sido mencionado por Garrido (2020), así que para ellas lo ideal sería como en las oficinas de Estados Unidos, quienes se encargan de realizar todos los trámites.

Otro problema también al que se enfrentaron fue a la equivalencia de grados, porque una de ellas pensó que se incorporaría a la preparatoria y la regresaron a tercero de secundaria, lo que las confunde y por eso piden que ojalá los administrativos las ayudaran a hacer más placentera la cuestión de los trámites respecto al grado, para que no haya un retraso en sus estudios

Mientras que una estudiante, llamada Laura, mencionó que cuando buscaba ingresar conoció la corrupción, al solicitarle dinero para realizar la equivalencia de estudios o para incorporarla en la secundaria.

Dichas problemáticas administrativas, han sido muy criticadas por Garrido (2020) en el estado de Veracruz, por lo que propone que se actualicen todos los involucrados con la finalidad de facilitarles a los migrantes el acceso a los diferentes niveles educativos, porque como de por sí es un proceso complejo como lo han mencionado varios autores (Baca, García y Sosa, 2019; Despaigne y Jacobo, 2016).

Ámbito Económico

Otro de los obstáculos a los que se enfrentan en su regreso es la cuestión financiera, ya que de acuerdo a lo dicho por las informantes se percibe la notable importancia de la estabilidad económica. Ya que en el caso de una de las cuatro entrevistadas, su apoyo principal recae en su pareja, mientras en las otras el sustento proviene de su familia.

Falta de nivelación académica

Con esta característica es una barrera que se puede catalogar tanto en barrera estructural como cultural, ya que tiene relación con la falta de sensibilidad de algunos docentes para ayudar a los estudiantes y por ello, los discriminan en el aula. Este fue el caso de la Laura, quien mencionó que se sintió así por parte de sus profesores de lengua inglesa durante su etapa universitaria, es decir, que a los docentes les faltó ser más tolerantes y empáticos con este tipo de estudiantes. En cambio, sus compañeros de la licenciatura la veían como alguien interesante porque tenían la experiencia de haber vivido en Estados Unidos y podían conversar sobre ello.

Barreras culturales

Las características que menciona Vargas (2018) para las barreras culturales, en el caso de las entrevistas realizadas se encontraron:

Idioma

Una de las dificultades académicas a las que se enfrentó Laura fue respecto al manejo del idioma español académico, ya que no lo manejaba correctamente,

de la gramática, [la maestra] me expuso de una manera terrible enfrente del salón y ese día yo dije “no me vuelve a pasar esto”, “no me vuelve a pasar esto” porque yo me sentí muy mal, y yo cuando le expuse mi caso le dije “mire lo que pasa es que yo estudié en Estados Unidos mucho tiempo no sé la gramática claramente, no sé las leyes de acentuación”, me dijo “tus compañeros no tienen por qué atrasarse por ti, si tú eres la que tienes el problema tú tienes la que tiene que ponerte al nivel de tus compañeros”, y entonces yo tuve que hacerlo pues realmente sola, ósea realmente no tuve como un apoyo , “no mira puedes hacer esto” no pues x exigencia y pues en general los otros maestros de prepa para atrás a nadie le interesaba, si yo escribía todo mal, nunca me dijeron o no me hacían correcciones clave... (Laura, Comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022)

Identidad Individual

Respecto a las diferencias socioculturales, lo demuestran a través de sus experiencias en ambos países. Ya que un poco más de la mitad de sus vidas han vivido en México, por ejemplo, Laura lleva viviendo en tierras mexicanas 11 años, mientras que Esther, Yamileth y María, 10 años. De esta manera van formando su sentido de pertenencia entendiéndolo como “el

proceso de reconocimiento práctico y de significación de la propia membresía hacia uno o más Estados nación. En tanto proceso, se presenta como experiencia dinámica, estratégica y cambiante producida entre diferentes tipos de fronteras” (Montoya, 2020, p. 69). Este periodo de construcción identitario, se puede ir observando a través de sus testimonios, ya sea por el uso de los idiomas con los que se identifican, las experiencias escolares o los contrastes entre los estilos de vida en los dos países.

En cuanto a la cultura, tres aceptan que es más agradable México, debido a que las personas siempre están dispuestas a apoyarlas, mientras que allá son más reservadas “es un poco más difícil generar un vínculo afectivo con alguien, ¿por qué? Porque siempre todos están como que en lo suyo y aquí se vive más lento, allá se vive más rápido, ¡la vida se te va así! Y aquí también ya últimamente, pero es un poquito más lento que allá” (Laura, Comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022). De hecho dijeron que les costó adaptarse a la impuntualidad de los mexicanos, ya que estaban acostumbradas a la puntualidad y desconocían que es una cuestión mexicana el llegar tarde.

También Yamileth calificó que en México la población es más libre ya que la rutina no es tan restringida, mientras que allá, su vida es más monótona, todos los años siempre hacen lo mismo.

Respecto al proceso de adaptación, una estudiante dice que en Estados Unidos le costó al inicio el inglés, ya que llegó a Kansas donde no hay mucha población hispanohablante, pero dice que a los tres meses lo hablaba y lo comprendía muy bien. Sin embargo, dice que fue más difícil el retorno, que aunque fue hace diez años, todavía dice que no se acostumbra totalmente al país.

Al principio, Laura menciona que sí le costó adaptarse porque además que estaba en plena adolescencia y por lo tanto era muy rebelde, no quería asistir a la escuela, ni dedicarse a algo, hasta el punto de querer suicidarse, debido a que el cambio sí fue muy drástico para ella

Por ello es necesario, cada vez más sensibilizar a toda la comunidad educativa para ser más empática y comprender la situación por la que están atravesando los estudiantes en su incorporación a la sociedad mexicana y a la institución educativa.

Identidad nacional

Los estudiantes migrantes poseen una característica muy propia, tener la posibilidad de encontrarse en dos espacios muy distintos, lo que Montoya (2020) llama tener “vidas duales”, pero se identifican con un lugar. Por ejemplo, Laura menciona que ahora se identifica más con México, porque desde su punto de vista, menciona que el mexicano no aprovecha su potencial porque se desespera y se desilusiona porque piensan que no vale la pena trabajar acá, por eso deciden irse. Aunque hace unos cinco años se sentía más estadounidense, pero ahora se siente “más movida por querer ayudar al propio país” (Laura, comunicación personal #1, 21 de septiembre del 2022). De hecho, tres de las entrevistadas admitieron que sólo irían de visita a

Estados Unidos. En cambio una, María, mencionó que a México sólo regresaría de visita pero no a vivir, porque no tiene ningún compromiso para regresar.

Con estos testimonios se puede observar lo dicho por Montoya (2020), que el retorno que tiene como origen el transnacionalismo no es el fin de la migración, sino que siempre estará presente la comunicación entre ambos países, ya que hay experiencias, vínculos y apegos por sus experiencias migratorias, lo que también las hace diferente entre ellas porque mientras unas prefieren quedarse en México, otra de ellas ya no piensa regresar, de esta manera se van creando sus identidades al transformarse y fortalecerse dependiendo de sus vivencias.

Barreras sociales

En el caso de las barreras sociales de Vargas (2018), en las entrevistas se logró encontrar las siguientes características:

Ámbito familiar

Cada una manifestó tener un entorno familiar diferente. Una de las estudiantes, Laura, no cuenta con sus padres, debido a que fallecieron por lo que fortaleció los vínculos con sus parientes próximos, como hermanos y tíos, además de ampliar su círculo de apoyo hacia sus profesores y amistades del posgrado. Como se puede observar la familia y las amistades juegan un papel importante en la vida de los estudiantes, demostrando que adoptan los valores y costumbres de su familia mexicana, por lo que requieren la calidez que aporta la fuerza necesaria para fortalecer el área emocional y promover su desempeño académico.

Además mencionaron que los padres fueron la inspiración para ellas, por ejemplo, la mamá de Yamileth se encuentra estudiando ahora una licenciatura, demostrándole que la educación es importante para el desarrollo personal, profesional y laboral. En cambio Esther, dijo que le parecía difícil vivir separada de sus padres debido al ambiente de convivencia familiar, quizás porque para los hijos dar un paso a la vida adulta es visto con incertidumbre y riesgo.

Mientras que en el caso de María se percibió un notable desapego puesto que sus padres eran más individualistas y en el caso de ella por vivir con su pareja, se sentía más acompañada en Estados Unidos que en México.

Como se puede observar las entrevistadas al vivir en México, adoptaron el valor de la familia, es decir, prefieren vivir donde viven sus padres o sus parientes más próximos, con la finalidad de continuar la convivencia familiar más que desapegarse de ellos, ya sea en Estados Unidos o en el país.

Discriminación

La discriminación es un tema muy sensible y difícil de tratar, fue un aspecto que surgió desde las mismas entrevistadas, ya que todas manifestaron que de alguna manera lo han sufrido ya sea en México o en Estados Unidos, ya sea por su aspecto físico, forma de vestir, hablar, etc. Como lo mencionan Baca, Bautista y Román (2019) en la universidad está presente la dinámica de violencia entre los estudiantes contra las personas migrantes. Aunque también es necesario conocer también el comportamiento de los profesores ya que “esto nos podría indicar cómo son las dinámicas en el aula en términos de las relaciones de género y autoridad, y si existen diferencias entre jóvenes que han migrado y quienes no.” (p. 152).

Durante sus estudios, Laura vivió bullying, debido a que hubo varias faltas de respeto por algunos de sus compañeros, dichas burlas le eran desconocidas debido a que no comprendía su significado.

En contraste, Yamileth mencionó que no se sintió discriminada ni en México, ni en Estados Unidos por los nativos, pero sí observó cierta discriminación entre los mismos migrantes mexicanos. De hecho ella dijo que durante su carrera los maestros le pedían ayuda para la clase en inglés.

Y María, dijo que respecto a la discriminación en Estados Unidos no la sintió durante la primaria ya que la mayoría de sus compañeros eran latinos. Actualmente, en su opinión, la sociedad acepta cada vez más a la comunidad latina aunque sí continúa el racismo pero de forma más sutil porque dice que si lo llega a sufrir es por su aspecto físico, pero mencionó que quien más lo observa es su mamá, quien sí lo ha padecido debido a que habla el inglés con un acento muy marcado, pero cuando ella habla y como es más fluido, no la discriminan de hecho a veces hasta le han pedido disculpas “porque saben que yo me voy a poder defender en inglés, entonces creo que eso hace mucha diferencia.” (María, Comunicación personal #4, primero de octubre del 2022)

De acuerdo con la información recopilada a partir de las cuatro estudiantes migrantes de retorno, se confirman las barreras que menciona Vargas (2018), y que desafortunadamente ellas vivieron durante su estancia en México y en los diferentes niveles educativos donde estudiaron, incluyendo la Universidad Veracruzana.

Como lo mencionan, Baca, Bautista y Román (2019) “a partir de estudios como el presente se pueden detectar las necesidades de estas poblaciones y resolverlas oportunamente.” (p.157), esta es una vía pertinente y adecuada para conocerlos, de esta forma motivar más investigaciones que ayuden en un futuro en la elaboración de una política educativa que realmente les ayude en la integración del sistema educativo, tanto de forma escolar, administrativa y cultural. Este es un primer acercamiento para conocer a los estudiantes migrantes de retorno de la UV, pero todavía falta mucho trabajo por hacer con la finalidad de proporcionarles una atención más adecuada y pertinente tanto en el nivel administrativo como escolar.

Referencias

- Baca, N., Bautista, A. y Román, P. (2019) Implicaciones de la migración internacional en la dinámica escolar del estudiantado de licenciatura de la UAEM. En: Baca, N., Bautista, A. y Mojica, A. (Coords.) Jóvenes y migraciones (pp. 143-160), Gedisa.
- Cortez, N., García, A. y Altamirano, A. (2015) Estudiantes migrantes de retorno en México. Estrategias emprendidas para acceder a una educación universitaria. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 20 (676), pp. 1187-1208.
- Despaigne, C. y Jacobo, M. (2016). Desafíos actuales de la escuela monolítica mexicana: el caso de los alumnos migrantes transnacionales. *Sinéctica*, (47), pp. 1-17.
- Garrido, C. (2020). Migrantes de retorno y educación superior en el estado de Veracruz. Un estudio de caso. En: Pardo-Montaño, A. Nuevas realidades de la migración en México. *Cambios y Continuidades* (97-114). UNAM.
- Garrido, C. (2021a). Política educativa en México para la atención de poblaciones migrantes retornadas y deportadas de los Estados Unidos. Un estudio de caso. En: Correa, L. (Ed.). *La migración intrarregional en América Latina. Sociedad, Legislación y desafíos en un mundo complejo* (221-231). CLACSO.
- Garrido, C. (2021b). Propuesta de intervención comunitaria para atender necesidades de educación superior de jóvenes migrantes retorno: Estados Unidos-México. Un estudio de caso. En: Lara, L., Díaz, G. y Pérez, J. (Coords.) *El trabajo comunitario. Experiencias y retos desde las fronteras del saber*, (71-94). UACJ.
- Jacobo, M. (2017). De regreso a "casa" y sin apostilla: estudiantes mexicoamericanos en México. *Sinéctica*, (48), 1-18. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-109X2017000100003
- Montoya, E., Herrera, M. y Jiménez, I. (2020). Retorno de jóvenes transnacionales. Experiencias migratorias y fondos de identidad. *Relaciones Estudios de Historia y Sociedad*, pp. 66-90.
- Ortíz, L. (2020). La diversidad en la generación 1.5 de migrantes: PreDACA, DACA y Pos-DACA. En: Cruz, R., Vargas, E., Hernández, A. y A. López (Coords.) *Los dreamers ante un escenario de cambio legislativo. Inserción social y económica en México*, (63-95), COLEF.
- Rumbaut, R. (2006). Edades, etapas de la vida y cohortes generacionales: un análisis de las dos primeras generaciones de inmigrantes en Estados Unidos". En Portes, A. y DeWind, J. *Repensando las migraciones. Nuevas perspectivas teóricas y empíricas*, (pp. 361-410). Universidad Autónoma de Zacatecas y Miguel Ángel Porrúa.
- Strauss, A., y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Universidad de Antioquia.

- Vargas, E. (2018). Los desafíos para la inclusión educativa de los migrantes de Estados Unidos a México. En: Giorguli, S., Bautista, A. y Corzo, E. *Migración de retorno y derechos sociales*, (27-44) COLMEX/CNDH.sociales, (27-44) COLMEX/CNDH.
- Zúñiga, V. y Hamann, E. (2008). Escuelas nacionales, alumnos transnacionales: la migración México/ Estados Unidos como fenómeno escolar. *Estudios Sociológicos*, XXVI (76), 65-85.